

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU  
UN TULKOTĀJU MĀJA”**

**2021. GADA PĀRSKATS**

SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS

SATURS

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Informācija par Sabiedrību     | 3      |
| Vadības ziņojums               | 4 - 5  |
| Peļņas vai zaudējumu aprēķins  | 6      |
| Bilance                        | 7      |
| Pašu kapitāla izmaiņu pārskats | 8      |
| Naudas plūsmas pārskats        | 8      |
| Pielikums                      | 9 – 12 |

SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS

**Informācija par Sabiedrību**

|  |  |
|--|--|
| Sabiedrības nosaukums                                      | Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja, SIA  |
| Sabiedrības juridiskais statuss                            | Sabiedrība ar ierobežotu atbildību   |
| Darbības veids pēc NACE klasifikācijas                     | 90.04 Kultūras iestāžu darbība<br>90.03 Mākslinieciskā jaunrade  |
| Reģistrācijas numurs, vieta un datums                      | 41203024801<br>Ventspils, 2005. gada 09.septembrī  |
| Adrese   | Annas iela 13<br>Ventspils, LV-3601<br>Latvija   |
| Lielākie dalībnieki  | Ventspils valstspilsētas pašvaldība 33,3%<br>Jūras ielā 36, Ventspils, LV - 3601<br><br>Kultūras ministrija 33,3%<br>K. Valdemāra ielā 11a, Rīga, LV -1364<br><br>Ainārs Romanovs 33,3%                          |
| Valdes locekļu vārdi, uzvārdi, ieņemamie amati             | Andra Konste – valdes locekle ar tiesībām pārstāvēt kapitālsabiedrību atsevišķi  |
| Pārskata periods   | 2021. gada 1. janvāris – 2021. gada 31. decembris  |
| Atbildīgais par grāmatvedības kārtošānu                    | Iveta Līberga - grāmatvede   |
| Revidenta un atbildīgā zvērināta revidenta vārds un adrese | SIA Revidents un grāmatvedis<br>Zvērinātu revidentu komercsabiedrības<br>licence Nr. 30<br>Lībagu ielā 14, Rīga LV-1002<br>Latvija<br><br>Atbildīgā zvērinātā revidente:<br>Sandra Vilcāne<br>sertifikāts Nr. 30 |

## Vadības ziņojums

### Darbības veids

Starptautiskā rakstnieku un tulkotāju māja (turpmāk tekstā Sabiedrība vai SRTM) reģistrēta LR Uzņēmumu reģistrā 2005.gada 09.septembrī, finanšu darbība sāka 2006.gadā. Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja veidota un paredzēta kā daudzfunkcionāls radošais centrs ar galveno uzdevumu: rakstnieku un tulkotāju rezidenču vieta, kas kalpo lokāla un starptautiska mēroga rezidenču, semināru, pieredzes apmaiņas un izglītības programmām, veicināt augstvērtīgu literatūras oriģināldarbu un tulkojumu tapšanu, to popularizāciju aiz Latvijas robežām.

### Informācija par Sabiedrības pamatkapitālu

Sabiedrības reģistrētais un pilnībā apmaksātais pamatkapitāls ir 4 266 euro (četri tūkstoši divi simti sešdesmit seši euro), kas sadalās 4 266 daļās. Vienas kapitāla daļas nominālvērtība ir 1 euro. Katram dibinātājam ir 1 422 Sabiedrības kapitāla daļas.

### Sabiedrības darbība pārskata gadā

2021.gadā ekspertu komisija izskatījusi 130 rezidentu pieteikumus. Gada laikā rezidencē bijuši 103 rezidenti. Rezidenču vieta iekļāvusies vairākos starptautiskos projektos, turpinot sadarbības ar Eiropas tulkotāju māju asociāciju RECIT, tādējādi iekļaujoties lielākajā sadarbības tīklā tulkotāju atbalstam. Kopā ar RECIT tiek īstenots Radošās Eiropas projekts par Eiropas un Rietumbalkānu valstu autoru darbu atdzejojumiem un tulkojumiem. Atzīmējams arī jau 12 gadus saņemtais Ziemeļvalstu Kultūras programmas Nordic atbalsts Ziemeļvalstu autoru rezidencēm Latvijā, ko vēlamies turpināt, un ir iesniegts jauns projekts nākamajiem trim gadiem. Sadarbojamies ar Eiropas īso stāstu festivālu Horvātijā, Birmingemas festivālu, prozas lasījumu un Jāņa Baltvilka balvu. Informācija par SRTM ir ievietota vienā no lielākajiem rezidenču informācijas tīkliem Res Artis.

Joprojām ir vērojama popularitātes pieaugšana un noslogojuma palielināšanās, arī iekļaušanās valsts literārajos procesos – kopā ar Rakstnieku savienību Rakstnieku māja šosezon nodrošināja Literatūras gada balvas sagatavošanas norisi un tās pasniegšanu, kā arī Jāņa Baltvilka balvas pasniegšanu. Papildus tika noslēgts sadarbības memorands ar publisko aģentūru “Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts”, par Literatūras gada balvas organizēšanu nākotnē.

Joprojām notiek Latvijas grāmatniecības pārstāvība grāmatu tirgos ar tulkoto grāmatu, poligrāfijas un dizaina sasniegumu prezentācijām, tiek stāstīts par Latvijas literatūru un grāmatniecību pasaulē.

Uz Latvijas dalības Londonas grāmatu tirgū 2016.-2020.gadā projekta bāzes ir izveidota Latvijas literatūras eksporta platforma “Latvian Literature”, kas īsteno mārketinga aktivitātes un veido spēcīgu zīmolu Latvijas literatūras atpazīstamībai ārvalstīs, intensīvi strādā ar Latvijas literatūras un grāmatniecības starptautiskās konkurētspējas celšanu. Tāpat svarīgs fakts, ka uz Latvijas dalības Londonas grāmatu tirgū bāzes ir izveidota ilgtermiņa eksporta un starptautiskās atpazīstamības veicināšanas stratēģija Latvijas literatūrai un grāmatniecībai, sākot no 2020.gada. Latvijas literatūras un grāmatniecības nozares eksportam tika izveidota veiksmīga mārketinga kampaņa #iamintrovert, kas saņēmusi ne tikai vietēja, bet arī starptautiska mēroga atzinības.

Sabiedrība joprojām veicinājusi aktivitātes arī Ventspils kultūras dzīvē – ņemot vērā Kovid 19 radītos ierobežojumus notika 8 dažādu rakstnieku radošie pasākumi. Ar Sabiedrības atbalstu publicēts vairāk nekā 31 literārs darbs.

Turpinās jauno literātu audzināšana konkursos un radošās darbnīcās, pagājušajā gadā Ventspilī jau vienpadsmito reizi notika reģionālie Prozas lasījumi un šogad desmito reizi notika Ventspils un Liepājas jauno autoru radošās darbnīcas. Veiksmīgi turpinās Tulkotāju programma, kurā nu jau četrpadsmit ārvalstu tulkotāji uzlabojuši latviešu valodas zināšanas un uzsākuši vai turpina tulkot latviešu literatūru.

Kovid 19 epidēmija līdz šim nav būtiski ietekmējusi SRTM pastāvēšanu, darbību un mērķus, tomēr tā mainījusi izvirzīto mērķu sasniegšanas veidus un paņēmienus: pandēmijas ierobežojumu dēļ tika atcelti praktiski visi publiskie pasākumi, starptautiskie grāmatu tirgi, konferences, festivāli un semināri, nozares pārstāvju starptautiskā mobilitāte. Tas veidoja nozīmīgas izmaiņas budžeta sadalē, novirzot atceltajām aktivitātēm un mobilitātei plānoto finansējumu uz ārvalstu izdevēju un tulkotāju grantu programmu, autoratlīdzībām paraugtulkojumu sagatavošanai, kur savukārt finansējuma pieprasījums pēdējos divus gadus ir vismaz divreiz lielāks nekā pieejamie naudas resursi. Tādējādi tiek vairāk atbalstītas tās uz mērķu sasniegšanu vērstās aktivitātes, kuras tieši neietekmē izsludinātais ārkārtas stāvoklis un ierobežojumi, veidojot stabilu bāzi turpmākajam darbam, saglabājot un uzturot iegūtos starptautiskos kontaktus un atbalstot tulkotājus un izdevējus.

### Apstākļi un notikumi pēc pārskata gada beigām

Laika periodā kopš pārskata gada pēdējās dienas līdz šī ziņojuma parakstīšanai nav bijuši nekādi ievērojami notikumi, kas būtiski ietekmētu pārskata gada rezultātu.

### Valdes ieteikums peļņas sadalei

2021. gada zaudējumi ir 191 EUR. Sabiedrības valde plāno pārskata gada zaudējumus segt no nākamo gadu peļņas. Tā kā sabiedrības saņemtie naudas līdzekļi projektu īstenošanai turpmākajā gadā tiek uzskaitīti nākamo periodu ieņēmumos, ko apliecina arī bankas kontu atlikumi, nav pamata uzskatīt, ka sabiedrībai ir ierobežota maksātspēja vai draud iestāties maksātnespējas pazīmes.

### Nākotnes perspektīva

2022. gadā Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja turpinās darboties kā daudzfunkcionāls radošais centrs, nodrošinot lokāla un starptautiska mēroga rezidenču, semināru, pieredzes apmaiņas, izglītības un tulkošanas programmas kovid-19 epidēmijas un Ukrainas kara radītājās iespēju robežās. SRTM patstāvīgi sazinās ar ārvalstu rezidentiem, kas netika rezidencē 2020.un 2021.gadā gadā un pēc iespējas drīz piedāvās alternatīvus rezidences laikus 2023. vai 2024.gadā.



SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS

Starptautiskā pieredze liecina, ka šāda profila centri sastopami lielākajā daļā pasaules valstu, tajos noris intensīvs radošais – rakstniecības un tulkošanas – darbs, piesaistot Eiropas un pasaules valstu, pašvaldību un starptautisko fondu līdzekļus, popularizējot savas valsts kultūru un attīstību. Baltijas reģionā SRTM ir vienīgā šāda veida iestāde. Ņemot vērā, ka pēc Londonas grāmatu tirgus pieaug starptautiskā sadarbība grāmatu tulkošanā, esam iecerējuši visvairāk pievērsties dažādām tulkošanas programmām un darbnīcām, nodrošinot nepārtrauktību apritē un veidojot SRTM kā Latvijas literatūras Starptautiskās sadarbības centru. Sākot ar 2020.gadu, SRTM pārņēma ar literatūras eksportu saistītās funkcijas un koordinē gan atbalsta sistēmu ārvalstu izdevējiem un tulkotājiem, kas izdod latviešu literatūru tulkojumos ārzemēs, gan nodrošina Latvijas dalību Leipcigas, Boloņas grāmatu tirgos, un sadarbībā ar LIAA, arī Frankfurtes grāmatu tirgū.

2021.gadā savukārt ir uzsāktas sarunas ar Frankfurtes grāmatu tirgus rīkotājiem par Latvijas iespējamo viesu valsts statusu Frankfurtes grāmatu tirgū laika posmā, sākot no 2025.gada. Frankfurtes grāmatu tirgus ir pasaules lielākais grāmatniecības un literatūras notikums un Latvijas dalība viesu valsts statusā būtu milzīgs pagrieziena punkts gan Latvijas grāmatniecības, literatūras un poligrāfijas nozarēm, gan arī Latvijas kultūras atpazīstamības veicināšanai ārvalstīs. Viesu valsts statusa pieteikuma izstrādē un plānošanā iesaistīti arī pārstāvji no Kultūras ministrijas, Latvijas Nacionālās Bibliotēkas, Latvijas Grāmatizdevēju Asociācijas, Latvijas Rakstnieku savienības, Latvijas Poligrāfijas asociācijas, Latvijas vēstniecības Vācijā, Latvijas Investīciju un attīstības aģentūras. Viesu valsts statusa pieteikums Frankfurtes grāmatu tirgus vadībai tika iesniegts 2022.gada janvārī.



---

Andra Konste  
Valdes locekle


Ventspilī, 2022. gada 10.martā


SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS

Peļņas vai zaudējumu aprēķins par 2021. gadu

|   | Pielikums | 2021<br>EUR      | 2020<br>EUR      |
|---|-----------|------------------|------------------|
| Neto apgrozījums                        | 1         | 2 583            | 2 808            |
| Sniegto pakalpojumu iegādes izmaksas    | 2         | (839 009)        | (733 137)        |
| <b>Bruto zaudējumi</b>                  |           | <b>(836 426)</b> | <b>(730 329)</b> |
| Administrācijas izmaksas                | 3         | (11 058)         | (11 953)         |
| Pārējie saimnieciskās darbības ieņēmumi | 4         | 849 102          | 745 251          |
| Pārējās saimnieciskās darbības izmaksas | 5         | (1 809)          | (2 776)          |
| <b>Pārskata gada peļņa/ (zaudējumi)</b> |           | <b>(191)</b>     | <b>193</b>       |

Pielikumi no 9. līdz 12. lapai ir šī finanšu pārskata neatņemama sastāvdaļa.

  
\_\_\_\_\_  
Andra Konste  
Valdes locekle

  
\_\_\_\_\_  
Iveta Līberga  
Grāmatvede

Ventspilī, 2022. gada 10.martā

SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS

Bilance 2021. gada 31. decembrī

| <u>Aktīvs</u>                           | Pielikumi | 31.12.2021.<br>EUR | 31.12.2020.<br>EUR |
|---|-----------|--------------------|--------------------|
| <b>Ilgtermiņa ieguldījumi</b>           |           |                    |                    |
| <b>Nemateriālie ieguldījumi:</b>        |           |                    |                    |
| Koncesijas, licences, datoru programmas | 6         | 729                | 595                |
| <b>Nemateriālie ieguldījumi kopā:</b>   |           | <u>729</u>         | <u>595</u>         |
| <b>Pamatlīdzekļi:</b>                   |           |                    |                    |
| Pārējie pamatlīdzekļi un inventārs      | 6         | 6 134              | 6 204              |
| <b>Pamatlīdzekļi kopā:</b>              |           | <u>6 134</u>       | <u>6 204</u>       |
| <b>Ilgtermiņa ieguldījumi kopā:</b>     |           | <u>6 863</u>       | <u>6 799</u>       |
| <b>Apgrozāmie līdzekļi</b>              |           |                    |                    |
| <b>Krājumi:</b>                         |           |                    |                    |
| Gatavie ražojumi un preces pārdošanai   |           | 352                | 931                |
| <b>Krājumi kopā:</b>                    |           | <u>352</u>         | <u>931</u>         |
| <b>Debitori:</b>                        |           |                    |                    |
| Citi debitori                           |           | 450                | 77                 |
| Nākamo periodu izmaksas                 | 7         | 60 236             | 70 259             |
| <b>Debitori kopā:</b>                   |           | <u>60 686</u>      | <u>70 336</u>      |
| <b>Nauda:</b>                           | 8         | 31 853             | 71 014             |
| <b>Apgrozāmie līdzekļi kopā:</b>        |           | <u>92 891</u>      | <u>142 281</u>     |
| <b><u>Aktīvu kopsumma</u></b>           |           | <u>99 754</u>      | <u>149 080</u>     |
| <b><u>Pasīvs</u></b>                    |           |                    |                    |
| <b>Pašu kapitāls:</b>                   |           |                    |                    |
| Daļu kapitāls                           | 9         | 4 266              | 4 266              |
| Pārējās rezerves                        |           | 3                  | 3                  |
| Nesadalītā peļņa/ (nesegtie zaudējumi): |           |                    |                    |
| a) iepriekšējo gadu uzkrātie zaudējumi  |           | (7)                | (200)              |
| b) pārskata gada peļņa/ (zaudējumi)     |           | (191)              | 193                |
| <b>Pašu kapitāls kopā:</b>              |           | <u>4 071</u>       | <u>4 262</u>       |
| <b>Kreditori:</b>                       |           |                    |                    |
| <b>Ilgtermiņa kreditori:</b>            |           |                    |                    |
| Nākamo periodu ieņēmumi                 | 10        | 5 145              | 4 506              |
| <b>Ilgtermiņa kreditori kopā:</b>       |           | <u>5 145</u>       | <u>4 506</u>       |
| <b>Īstermiņa kreditori:</b>             |           |                    |                    |
| Uzkrātās saistības                      | 11        | 11 248             | 10 829             |
| Pārējie kreditori                       |           | 3 186              | 1 235              |
| Nākamo periodu ieņēmumi                 | 10        | 76 104             | 128 248            |
| <b>Īstermiņa kreditori kopā:</b>        |           | <u>90 538</u>      | <u>140 312</u>     |
| <b><u>Pasīvu kopsumma</u></b>           |           | <u>99 754</u>      | <u>149 080</u>     |

Pielikumi no 9. līdz 12. lapai ir šī finanšu pārskata neatņemama sastāvdaļa.

\_\_\_\_\_  
Andra Konste  
Valdes locekle

\_\_\_\_\_  
Iveta Līberga  
Grāmatvede

Ventspilī, 2022. gada 10.martā

SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS

Pašu kapitāla izmaiņu pārskats par 2021. gadu

|                                   | Pamatkapitāls | Pārējās rezerves | Iepriekšējo gadu nesegtie zaudējumi | Pārskata gada peļņa/(zaudējumi) | Kopā  |
|-----------------------------------|---------------|------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-------|
|                                   | EUR           | EUR              | EUR                                 | EUR                             | EUR   |
| 2019. gada 31. decembrī           | 4 266         | 3                | (174)                               | (26)                            | 4 069 |
| Iepriekšējā gada peļņas pārvešana |               |                  | (26)                                | 26                              |       |
| Pārskata gada peļņa               |               |                  |                                     | 193                             | 193   |
| 2020. gada 31. decembrī           | 4 266         | 3                | (200)                               | 193                             | 4 262 |
| Iepriekšējā gada peļņas pārvešana |               |                  | 193                                 | (193)                           |       |
| Pārskata gada peļņa               |               |                  |                                     | (191)                           | (191) |
| 2021. gada 31. decembrī           | 4 266         | 3                | (7)                                 | (191)                           | 4 071 |

Naudas plūsmas pārskats par 2021. gadu

|  | Pielikums | 2021<br>EUR      | 2020<br>EUR      |
|--|-----------|------------------|------------------|
| <b>Pamatdarbības naudas plūsma</b>   |           |                  |                  |
| Peļņa/(zaudējumi) pirms uzņēmumu ienākuma nodokļa  |           | (191)            | 193              |
| <u>Korekcijas:</u>   |           |                  |                  |
| a) pamatlīdzekļu un nemateriālo ieguldījumu vērtības samazinājuma korekcija                          |           | 2 106            | 1 675            |
| b) saņemtās dotācijas, finansējums un ziedojumi  |           | (849 552)        | (745 251)        |
| <b>Zaudējumi pirms apgrozāmo līdzekļu un īstermiņa saistību atlikumu izmaiņu ietekmes korekcijām</b> |           | <b>(847 637)</b> | <b>(743 383)</b> |
| <u>Korekcijas:</u>   |           |                  |                  |
| a) pircēju un pasūtītāju parādu samazinājums/(palielinājums)   |           | 10 069           | (22 220)         |
| b) krājumu samazinājums  |           | 579              | 15 203           |
| c) parādu piegādātājiem un pārējiem kreditoriem palielinājums/(samazinājums)                         |           | 1 951            | (1 271)          |
| <b>Bruto pamatdarbības naudas plūsma</b>   |           | <b>(835 038)</b> | <b>(751 671)</b> |
| Uzņēmumu ienākuma nodokļa maksājumi  |           |                  |                  |
| <b>Pamatdarbības neto naudas plūsma</b>  |           | <b>(835 038)</b> | <b>(751 671)</b> |
| <b><u>Naudas plūsma no darbības ar ieguldījumiem</u></b>   |           |                  |                  |
| Pamatlīdzekļu un nemateriālo ieguldījumu iegāde  |           | (2 170)          | (2 435)          |
| <b>leguldīšanas neto naudas plūsma</b>   |           | <b>(2 170)</b>   | <b>(2 435)</b>   |
| <b><u>Naudas plūsma no finansēšanas darbības</u></b>   |           |                  |                  |
| Saņemtās dotācijas, finansējums un ziedojumi   |           | 798 047          | 759 485          |
| <b>leguldīšanas neto naudas plūsma</b>   |           | <b>798 047</b>   | <b>759 485</b>   |
| <b>Pārskata gada neto naudas plūsma</b>  |           | <b>(39 161)</b>  | <b>5 379</b>     |
| Naudas un tās ekvivalentu atlikums pārskata gada sākumā  |           | 71 014           | 65 635           |
| <b>Naudas un tās ekvivalentu atlikums pārskata gada beigās</b>                                       | 8         | <b>31 853</b>    | <b>71 014</b>    |

Pielikumi no 9. līdz 12. lapai ir šī finanšu pārskata neatņemama sastāvdaļa.



## Pielikums

### Grāmatvedības politika

#### a) Vispārīgie principi

Gada pārskats sagatavots saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem “Par grāmatvedību” un “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likumu” un Ministru kabineta noteikumiem Nr. 775 “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma piemērošanas noteikumi”. Peļņas vai zaudējumu aprēķins sastādīts atbilstoši “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma” 3. pielikumā norādītajai shēmai (klasificēts pēc izdevumu funkcijas). Saskaņā ar “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma” 5. pantu Sabiedrība klasificējama kā mikrosabiedrība. Sabiedrības finanšu pārskats sagatavots saskaņā ar “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma” 9. panta prasībām. Gadījumā, kad veikta salīdzinošo rādītāju reklasifikācija, kas neietekmē finanšu rezultātu un pašu kapitāla apmēru, atbilstoša informācija tiek sniegta finanšu pārskata pielikumā.

Sabiedrība ir atkarīga no valsts, pašvaldības un citu institūciju dotācijām, jo pašu ieņēmumi nenodrošina Sabiedrības plānotos darbības izdevumus. 2021. gada budžets ir apstiprināts, un plānotais finansējuma apmērs ir pietiekams. Gada pārskats sagatavots saskaņā ar darbības turpināšanas principu.

#### b) Informācija par Sabiedrību

Likumā noteiktā informācija par Sabiedrību uzrādīta atsevišķā sadaļā šī gada pārskata 3.lapā.

#### c) Neto apgrozījums

Neto apgrozījums ir gada laikā sniegto pakalpojumu un pārdoto preču vērtības kopsumma, atskaitot pievienotās vērtības nodokli. Ieņēmumi tiek atzīti pēc uzkrājumu principa.

#### d) Ārvalstu valūtu pārvērtēšana

Sabiedrības uzskaitē tiek veikta *euro*. Pārskata perioda laikā ārvalstu valūtās veiktie darījumi tiek uzskaitīti saskaņā ar euro maiņas kursu, kas noteikts, pamatojoties uz Eiropas Centrālo Banku sistēmas un citu centrālo banku saskaņošanas un publicēšanas procedūru. Pārskata gada beigās ārvalstu valūtas naudas atlikumus un ārvalstu valūtās izteikto avansu, aizdevumu vai aizņēmumu atlikumus, kā arī citus ārvalstu valūtās maksājamus debitoru vai kreditoru parādu atlikumus pārrēķina no attiecīgās ārvalsts valūtas uz *euro* saskaņā ar grāmatvedībā izmantojamo ārvalstu valūtas kursu, kas ir spēkā pārskata gada pēdējās dienas beigās. Ārvalstu valūtas kursu svārstību rezultātā gūtā peļņa vai zaudējumi ir atspoguļoti attiecīgā perioda peļņas vai zaudējumu aprēķinā.

#### e) Nemateriālie ieguldījumi un pamatlīdzekļi

Nemateriālie ieguldījumi un pamatlīdzekļi ir uzrādīti iegādes vērtībā, atskaitot amortizāciju vai nolietojumu. Amortizāciju vai nolietojumu aprēķina pēc lineārās metodes attiecīgo nemateriālo ieguldījumu vai pamatlīdzekļu lietderīgās izmantošanas perioda garumā, lai norakstītu nemateriālo ieguldījumu vai pamatlīdzekļa vērtību līdz aplēstajai atlikušajai vērtībai lietderīgās izmantošanas perioda beigās, izmantojot šādas vadības noteiktas likmes:

|   | % gadā |
|---|--------|
| Datori, elektroniskā un sadzīves tehnika            | 20     |
| Mēbeles, biroja aprīkojums un pārējie pamatlīdzekļi | 10     |

Pamatlīdzekļu kārtējā remonta un uzturēšanas izmaksas tiek iekļautas tā perioda peļņas vai zaudējumu aprēķinā, kurā tās ir radušās.

#### f) Krājumi

Krājumi uzrādīti pēc zemākās no pašizmaksas vai tirgus cenas. Krājumi novērtēti izmantojot FIFO metodi. Nepieciešamības gadījumā novecojušo, lēna apgrozījuma vai bojāto krājumu vērtība ir norakstīta.

#### g) Debitoru parādi

Debitoru parādi bilancē tiek uzrādīti neto vērtībā, no sākotnējās vērtības atskaitot speciālos uzkrājumus šaubīgiem un bezcerīgiem debitoru parādiem. Speciālie uzkrājumi šaubīgiem un bezcerīgiem debitoru parādiem tiek veidoti gadījumos, kad Sabiedrības vadība uzskata, ka šo speciāli nodalīto debitoru parādu atgūšana ir apšaubāma.

#### h) Dotācijas

Saņemtās dotācijas tiek uzskaitītas kā nākamo periodu ieņēmumi un izdevumu segšanai atzīst ieņēmumos tajā pašā periodā, kad radušies attiecīgie izdevumi, ja ir izpildīti visi ar dotācijas saņemšanu saistītie nosacījumi. Ilgtermiņa ieguldījumu iegādei izlietotās dotācijas pakāpeniski ietver ieņēmumos iegādāto pamatlīdzekļu un nemateriālo ieguldījumu lietderīgās izmantošanas perioda laikā.

#### i) Uzņēmumu ienākuma nodoklis

Tā kā sabiedrība veic valsts deleģēto uzdevumu Latvijas literatūras popularizēšanā un darbojas pamatā no piešķirtajiem finansējumiem, uzņēmuma ienākuma nodoklis netiek aprēķināts.

#### j) Uzkrātās saistības

Uzkrāto saistību neizmantotajiem atvaļinājumiem summa tiek noteikta, reizinot vidējo darbinieka atalgojumu, par vienu dienu pēdējos sešos mēnešos, ar pārskata gada beigās uzkrāto neizmantoto atvaļinājuma dienu skaitu.

#### k) Nauda un naudas ekvivalenti

Naudas plūsmas pārskata mērķiem nauda un naudas ekvivalenti sastāv no naudas kasē, bankas kontu atlikumiem un īstermiņa depozītiem ar sākotnējo termiņu līdz 90 dienām.

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS**

**Grāmatvedības politika (turpinājums)**

**l) Ziedojumi**

2021.gadā Sabiedrība saņēmusi ziedojumiem pielīdzināmus ieņēmumus, kas paredzēti Literatūras gada balvai.  
Ziedotājs: Baltic International Bank, AS – 2 764EUR.

**m) Saistītās puses**

Par saistītajām pusēm tiek uzskatīti Sabiedrības dalībnieki, Valdes locekļi, viņu tuvi ģimenes locekļi un sabiedrības, kurās minētajām personām ir kontrole vai būtiska ietekme. Termins "saistītās puses" atbilst Komisijas 2008.gada 3.novembra regulas (EK) Nr. 1126/2008, ar ko pieņem vairākus starptautiskos grāmatvedības standartus saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes regulu (EK) Nr. 1606/2002, pielikumā minētajam 24. SGS "Informācijas atklāšana par saistītajām pusēm" lietotajam terminam.

**n) Aplēšu izmantošana**

Sagatavojot finanšu pārskatu, vadībai nākas pamatoties uz zināmām aplēsēm un pieņēmumiem, kas ietekmē atsevišķos pārskatos atspoguļotos bilances un peļņas vai zaudējumu aprēķina posteņu atlikumus, kā arī iespējamo saistību apmēru. Nākotnes notikumi var ietekmēt pieņēmumus, pamatojoties uz kuriem veiktas attiecīgās aplēses. Jebkāda aplēšu izmaiņu ietekme tiek atspoguļota finanšu pārskatā to noteikšanas brīdī.

**o) Notikumi pēc bilances datuma**

Finanšu pārskatā tiek atspoguļoti tādi notikumi pēc pārskata gada beigām, kas sniedz papildu informāciju par uzņēmuma finansiālo stāvokli bilances sagatavošanas datumā (koriģējošie notikumi). Ja notikumi pēc pārskata gada beigām nav koriģējoši, tie tiek atspoguļoti finanšu pārskata pielikumos tikai tad, ja tie ir būtiski.

**p) Iespējamās saistības un aktīvi**

Šajā finanšu pārskatā iespējamās saistības nav atzītas. Tās kā saistības tiek atzītas tikai tad, ja iespējamība, ka līdzekļi tiks izdoti, kļūst pietiekami pamatota. Iespējamie aktīvi šajā finanšu pārskatā netiek atzīti, bet tiek atspoguļoti tikai tad, kad iespējamība, ka ar darījumu saistītie ekonomiskie guvumi nonāks līdz Uzņēmumam, ir pietiekami pamatota.

**(1) Neto apgrozījums**

|                           | 2021<br>EUR  | 2020<br>EUR  |
|---------------------------|--------------|--------------|
| Ieņēmumi no pamatdarbības | 2 475        | 5 814        |
| Ieņēmumi no pārdošanas    | 108          | 2 716        |
|                           | <b>2 583</b> | <b>8 530</b> |

**(2) Sniegto pakalpojumu iegādes izmaksas**

|   |                |                |
|---|----------------|----------------|
| Preces un materiāli                     | 4 902          | 19 494         |
| Atalgojumi                              | 143 248        | 143 762        |
| Autorhonorāri                           | 181 451        | 155 412        |
| Naudas balva (konkurss)                 | 22 535         | 18 075         |
| Stipendija radošā darba veikšanai       | 30 917         | 24 390         |
| Sociālais nodoklis                      | 34 528         | 37 862         |
| Komandējuma izdevumi                    | 42 965         | 33 709         |
| Pārējie saimnieciskās darbības izdevumi | 378 463        | 300 433        |
|   | <b>839 009</b> | <b>733 137</b> |

**(3) Administrācijas izmaksas**

|  |               |               |
|--|---------------|---------------|
| Pārējie administrācijas izdevumi                 | 2 357         | 2 117         |
| Veselības apdrošināšana                          | 2 336         | 2 272         |
| Profesionālo pakalpojumu izmaksas                | 2 372         | 3 025         |
| Naudas apgrozījuma blakus izdevumi               | 499           | 535           |
| Uzkrājums atvaļinājumiem                         | 1 163         | 1 908         |
| Uzkrājums VSAOI                                  | 225           | 420           |
| Pamatlīdzekļu un nemateriālo vērtību nolietojums | 2 106         | 1 676         |
|  | <b>11 058</b> | <b>11 953</b> |



SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”  
2021.GADA PĀRSKATS

Pielikums (turpinājums)

| (4) Pārējie saimnieciskās darbības ieņēmumi | 2021<br>EUR    | 2020<br>EUR    |
|---|----------------|----------------|
| KM finansējums                              | 754 113        | 686 015        |
| LKKF finansējums                            | 66 403         | 38 173         |
| Nordic Culture point finansējums            | 2 252          | 6 118          |
| Projektu līdzekļi                           | 23094          | 2 250          |
| Partneru līdzfinansējums                    | 645            | 8 532          |
| Ziedojumiem pielīdzinātie ieņēmumi          | 1 170          | 2 500          |
| Citi ieņēmumi                               | 1 425          | 633            |
| Ieņēmumi no valūtas kursa svārstībām        |                | 1 029          |
|   | <u>849 102</u> | <u>745 251</u> |

(5) Pārējās saimnieciskās darbības izmaksas

|   |              |              |
|---|--------------|--------------|
| No ziedojumiem izmaksātās naudas balvas       | 800          | 1905         |
| No ziedojumiem izmaksātās autoratlīdzības     |              | 567          |
| No ziedojumiem samaksātais sociālais nodoklis |              | 28           |
| No ziedojumiem apmaksātie pakalpojumi         | 370          | -            |
| Citi izdevumi                                 | 496          | 276          |
| Zaudējumi no valūtas kursa svārstībām         | 143          | -            |
|   | <u>1 809</u> | <u>2 776</u> |

(6) Nemateriālie ieguldījumi un pamatlīdzekļi

|  | Koncesijas, patenti,<br>licences,<br>EUR | Pārējie pamatlīdzekļi<br>un inventārs<br>EUR | Kopā<br>EUR   |
|--|--|--|---------------|
| <b>Sākotnējā vērtība</b>                     |  |  |               |
| 31.12.2020.                                  | 1 769                                    | 36 896                                       | 38 665        |
| legādāts                                     | 298                                      | 1 873  | 2 170         |
| Norakstīts                                   | (1 174)                                  | (25 808)                                     | (26 981)      |
| <b>31.12.2021.</b>                           | <u>893</u>                               | <u>12 961</u>                                | <u>13 854</u> |
| <b>Amortizācija</b>                          |  |  |               |
| 31.12.2020.                                  | 1 174                                    | 30 692                                       | 31 866        |
| Aprēķināts par periodu                       | 164                                      | 1 942  | 2 106         |
| Norakstīts                                   | (1174)                                   | (25 808)                                     | (26 981)      |
| <b>31.12.2021.</b>                           | <u>164</u>                               | <u>6 827</u>                                 | <u>6 991</u>  |
| <b>Atlikusī bilances vērtība 31.12.2020.</b> | <u>595</u>                               | <u>6 204</u>                                 | <u>6 799</u>  |
| <b>Atlikusī bilances vērtība 31.12.2021.</b> | <u>729</u>                               | <u>6 134</u>                                 | <u>6 863</u>  |

(7) Nākamo periodu izmaksas

|   | 31.12.2021<br>EUR | 31.12.2020<br>EUR |
|---|-------------------|-------------------|
| Grāmatvedības programmas Horizon gada maksa | 141               | 117               |
| Preses abonēšana                            | 370               | 361               |
| Reed exhibitons Ltd                         | 18 807            | 18 807            |
| London Design Biennale Ltd                  |                   | 19 371            |
| Citas nākamo periodu izmaksas               | 40 918            | 31 603            |
|   | <u>60 236</u>     | <u>70 259</u>     |

(8) Nauda

|   |               |               |
|---|---------------|---------------|
| Naudas līdzekļi Swedbank norēķinu kontā     | 21 857        | 29 503        |
| Naudas līdzekļi Valsts kases norēķinu kontā | 9 996         | 41 511        |
|   | <u>31 853</u> | <u>71 014</u> |

(9) Pamatkapitāls

2021. gada 31.decembrī Sabiedrības reģistrētais un pilnībā apmaksātais pamatkapitāls ir EUR 4 266, kas sastāv no 4 266 parastajām daļām ar katras daļas nominālvērtību EUR 1. Sabiedrības kapitāldaļām piemērots nodrošinājums - atsavināšanas aizliegums, aizliegums mainīt daļu nominālvērtību, kā arī aizliegums veikt darbības, kas samazina personai piederošo daļu vērtību un reģistrēt komercķīlas.

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”**  
2021.GADA PĀRSKATS

**(10) Nākamo periodu ieņēmumi**

|                                      | 31.12.2021<br>EUR | 31.12.2020<br>EUR |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Saņemtās dotācijas – īstermiņa daļa  | 76 104            | 128 248           |
| Saņemtās dotācijas – ilgtermiņa daļa | 5 145             | 4 506             |
| <b>Nākamo periodu ieņēmumi kopā</b>  | <b>81 249</b>     | <b>132 754</b>    |

**(11) Uzkrātās saistības un pārējie kreditori**

|   |               |               |
|---|---------------|---------------|
| Pārējie kreditori                           | 2 218         | 1 235         |
| Saistības par pakalpojumiem                 | 968           | 968           |
| Uzkrātās neizmantoto atvaļinājumu saistības | 11 248        | 9 861         |
|   | <b>14 434</b> | <b>12 064</b> |

**(12) Nodokļu kustības pārskats**

|                     | UIN<br>EUR | VSAOI<br>EUR | IIN<br>EUR | UDRVN<br>EUR | NĪN<br>EUR | Kopā<br>EUR |
|---------------------|------------|--------------|------------|--------------|------------|-------------|
| Pārmaksa 31.12.2021 | -          | -            | (62)       | (1)          | -          | (63)*       |
| Aprēķināts          |            | 49 257       | 76 355     | 24           | 1 120      | 126 756     |
| Samaksāts           |            | (49 257)     | (76 293)   | (24)         | (1 120)    | (126 694)   |
| Pārmaksa 31.12.2022 |            |              |            | <b>(1)</b>   |            | <b>(1)</b>  |

\* Ietverta bilances postenī "Citi debitori".

**(13) Sabiedrībā nodarbināto personu vidējais skaits**

|   | 2021     | 2020     |
|---|----------|----------|
| Vidējais Sabiedrībā nodarbināto skaits pārskata gadā: | <b>6</b> | <b>6</b> |

**(14) Vadības atalgojums**

|                                    | EUR           | EUR           |
|------------------------------------|---------------|---------------|
| Valdes locekļu:                    |               |               |
| · darba samaksa                    | 22 837        | 22 726        |
| · sociālās apdrošināšanas iemaksas | 4 747         | 4 843         |
|                                    | <b>27 584</b> | <b>27 569</b> |

**(15) Valdes ieteikums zaudējumu segšanai**

Sabiedrības valde plāno pārskata gada zaudējumus segt no nākamo gadu peļņas.

**(16) Notikumi pēc pārskata perioda beigām**

Laika periodā kopš pārskata perioda pēdējās dienas nav bijuši notikumi, kas būtiski ietekmētu Sabiedrības finansiālo stāvokli 2021. gada 31.decembrī.

\_\_\_\_\_  
Andra Konste  
Valdes locekle

\_\_\_\_\_  
Iveta Līberga  
Grāmatvede

Ventspilī, 2022. gada 10.martā